

OTELLO di Eimuntas Nekrosius *teatro*
distribuzione a cura della Compagnia
OMBRA DI LUNA di Marcello Chiarenza *teatro-circo*
distribuzione a cura della Biennale
KAZE di Tero Saarinen *danza*
distribuzione a cura della Biennale
L'ISOLA DI ALCINA di Marco Martinelli *teatro*
distribuzione a cura della Compagnia
CAMERA OBSCURA di Marco Di Bari *musica*
distribuzione a cura della Biennale

Città e Paesi interessati dalla distribuzione di spettacoli direttamente prodotti o commissionati dalla Biennale nel corso dell'anno 2001:

. Italia

Trieste, Lucca, Siena, Messina, LIGHT BRINGERS
Palermo, J. BEUYS SONG
Milano, Prato, Roma, Ravenna, Bolzano, OTELLO
Prato, KAZE
San Vito al Tagliamento -Pn-, Brescia, Bologna, OMBRA DI LUNA
Ravenna, Cividale del Friuli, Milano, L'ISOLA DI ALCINA
Trieste, CAMERA OBSCURA

. Estero

Merignac/Bordeaux, Marsiglia, Sens, Perpignan,
Vaison la Romanie - Francia, LIGHT BRINGERS
Mosca - Russia, Porto - Portogallo, Torun - Polonia, Monaco - Germania, OTELLO
Helsinki - Finlandia, KAZE
Montreal - Canada, OMBRA DI LUNA
New York - Stati Uniti, L'ISOLA DI ALCINA

PROMOZIONE VERSO IL PUBBLICO

Dal 2000 la struttura organizzativa si è dotata di un gruppo di lavoro espressamente dedicato alla promozione verso il pubblico.

Si è inteso affiancare all'attività di comunicazione tradizionale (pubblicità delle iniziative programmate attraverso depliantistica e attività affissionale; ufficio stampa) prevalentemente usata in precedenza anche:

- un'attività di comunicazione diretta con segmenti di pubblico caratterizzati (per aree di interesse o missione tematica);
- un'attività di ottimizzazione e indirizzo specializzato per quella tradizionale (costruzione e aggiornamento delle mailing-list; studio di nuovi strumenti di comunicazione e-mail mirate, depliantistica specifica; pianificazione per una diffusione mirata dei materiali prodotti; cura della comunicazione di Biennale presso le sedi di attività e i centri di promozione soprattutto cittadini e territoriali).

L'obiettivo era quello di affiancare alla comunicazione tradizionale, un sistematico lavoro di individuazione e cura di un pubblico per le attività specifiche (tematiche) e complessive dei settori Danza Musica Teatro della Biennale.

E' stato organizzato un sistema di comunicazione complesso e articolato in una ampia gamma di strumenti:

- . locandine
- . programmi di sala - semplici o in forma di libretto
- . giornale mensile del settore
- . pubblicazioni tematiche - Annex
- . depliantistica di calendario (generale, di secondo periodo, dedicata a singoli eventi, dedicata agli operatori - news-letter quindicinale -, informativo di attività coproduttive extra-programma, di attività veneziane).

Non disponendo la Biennale di indirizzari dello spettacolo, nel 1999 si è proceduto alla costruzione ex.novo di un indirizzario di settore. E' stata svolta nel 1999 e nel 2000 una accurata selezione degli indirizzari costruiti con l'apporto della struttura organizzativa del settore, per gruppi omogenei di destinatari nei diversi segmenti della produzione, della diffusione e della promozione culturale italiana ed europea.

I prodotti destinati alla spedizione vengono inviati a indirizzari mirati e differenziati.

Quelli destinati alla diffusione e all'esposizione seguono schemi di distribuzione predefinita (cittadina, territoriale e nazionale), anche attraverso accordi di collaborazione con enti, istituzioni, operatori.

RAPPORTO CON GLI OPERATORI, IL PUBBLICO, GLI OMAGGI

Si è affrontato nel 2001 il tema degli omaggi, voce significativa nelle presenze totali alle attività promosse dalla Biennale, sia storicamente che nelle edizioni 1999 e 2000 dei settori dello spettacolo.

E' stata effettuata una accurata selezione degli indirizzari, organizzati per voci tematiche differenti e quindi destinatari di comunicazioni diversificate.

Essendo tendenzialmente significativa la partecipazione di operatori del settore alle attività promosse dai settori, e risultando prassi nazionale consolidata l'ingresso a invito loro concesso, si è introdotto un biglietto speciale esclusivamente loro dedicato.

L'operazione permette:

- . una modificazione significativa nel rapporto Biennale/operatori dello spettacolo;
- . una comunicazione espressamente dedicata al mondo dello spettacolo italiano: una news-letter con cadenza quindicinale, a cui è allegato un modulo di prenotazione per un numero massimo di 4 operatori a spettacolo;
- . un aggiornamento dell'indirizzario di riferimento (attraverso il modulo di prenotazione che specifica anche i dati nominativi degli operatori).

L'iniziativa rivolta agli operatori professionali dello spettacolo (titolata "La Biennale per i teatri") ha registrato una presenza di operato-

ri "paganti" pari al 10% delle presenze sugli spettacoli di danza, 10% su quelli di musica, 13% su quelli teatrali.

[Non è possibile una comparazione con gli anni precedenti per mancanza di dati disaggregati].

QUADRO RIEPILOGATIVO PRESENZE DI PUBBLICO ANNI 1999, 2000, 2001

aggiornamento al 25/09 /01

Settori Danza Musica Teatro			
	1999	2000	2001
n. spettacoli programmati in Venezia	56	63	*88 spett. su 101
Biglietti interi (A)	4.482	6.142	10.054
Biglietti ridotti (B)	4.700	3.126	6.626
Spettatori paganti (A+B)	9.182	9.268	16.680
Spettatori omaggio (stampa, inviti)	8.430	5.411	6.895

CONTRIBUTI PUBBLICI E RISORSE MOBILITATE DA BIENNALE

A CONTRIBUTI PUBBLICI

Le disponibilità economiche dei tre settori fanno innanzitutto riferimento al D.L.vo del 29 gennaio 1988 n.19 e successiva modifica, con il quale ognuno dei tre settori beneficia di un intervento non inferiore all'1% delle somme stabilite dal FUS per i settori della Danza, della Musica e del Teatro.

A queste disponibilità si aggiunge l'intervento diretto da parte della Biennale attraverso lo stanziamento a DMT di parte del Contributo ordinario annuale, volto soprattutto a integrare in primo luogo l'inconsistente dimensione del contributo pubblico destinato alle attività del settore Danza.

B LE RISORSE MOBILITATE DIRETTAMENTE DALLA BIENNALE DMT SONO DATE:

1. dai biglietti venduti per le manifestazioni a pagamento;
2. dai ricavi da vendita di spettacoli direttamente prodotti dalla Biennale e distribuiti sul mercato nazionale ed europeo;
3. dai ricavi derivanti dalla percentuale del 5% applicata ai cachet degli spettacoli che la Biennale ha coprodotto, partecipando a parte dei costi di allestimento (questa prassi, introdotta nel 2000, interessa alcuni spettacoli prodotti dal settore Teatro, la cui distribuzione sul mercato è a cura delle stesse compagnie, che riepilogano periodicamente alla Biennale i risultati dalla vendita a cachet, su cui la Biennale esercita il diritto coproduttivo del 5% dell'ammontare - questa prassi contrattualizzata è compensativa della non necessità della Biennale di rivalersi in quanto coproduttore dei ritorni tipici da coproduzione esercitati da enti di produzione);
4. dagli apporti dei co-produttori;

5. dal contributo derivante dalla Convenzione con l'UNESCO;
6. dalle risorse ricevute sotto forma di sponsorizzazioni (o partner privati non culturali) alle attività nel triennio.

C RISORSE "FIGURATIVE" MOBILITATE DIRETTAMENTE DALLA BIENNALE DMT

Ai ricavi diretti si sommano anche le risorse che la Biennale riesce a mobilitare a favore della produzione delle compagnie e degli artisti coinvolti nei propri programmi nella forma di assunzione diretta da parte dei co-produttori di costi di allestimento previsti per il debutto veneziano.

Quadro riassuntivo delle risorse sotto forma di contributi pubblici, di ricavi da propria attività (sponsorizzazione, vendita produzioni, vendita biglietti, coproduzioni, ricavi altri), di altre risorse acquisite da sponsor e delle risorse di terzi mobilitate sui loro conti economici.

Ricavi			
	1999	2000	2001 stima al 1.10.2001
A1. Quota dal contributo ordinario Biennale	1.500	2.000	2.000
A2. Contributi FUS	3.018	3.226	3.277
A3. Entrate derivanti da attività	160	751	2.948
B. Altre risorse acquisite sotto forma di beni o minori costi	538	558	819
C. Ulteriori risorse mobilitate da terzi	0	80	910

1. per lo svolgimento del programma 2001, la somma delle entrate contabili relative ai settori Danza Musica Teatro è stata pari al 92% dei contributi pubblici assegnati ai tre settori dello spettacolo;
2. la Biennale ha mobilitato risorse ulteriori da parte di soggetti terzi (pubblici o privati) sulle proprie iniziative, determinando da parte di questi l'assunzione diretta di costi di allestimento di spettacoli e compagnie coinvolte nei programmi della Biennale. Le risorse mobilitate sono pari al 35,9% dei contributi pubblici assegnati ai tre settori dello spettacolo;
3. oltre a stanziare risorse specifiche per le attività dei settori, la Biennale ha sopportato a parte costi generali e di struttura per gli aspetti amministrativi, contrattuali e di funzionamento generale, il cui costo relativo risulta quindi ulteriore impegno economico per la realizzazione dei programmi di settore.

DANZAMUSICATEATRO 2002
PROGRAMMA PER TEMI E PERIODI
APPROVATO DAL COMITATO SCIENTIFICO
IN DATA 15 SETTEMBRE 2001

DANZAMUSICATEATRO 2002

PROGRAMMA PER TEMI E PERIODI

FEBBRAIO 2002**Festival Temps d'images-smascheramenti
di corpi e immagini in tempo di carnevale**

1-15 febbraio 2002

*Teatro Piccolo Arsenale,**Teatro Fondamenta Nuove**Padiglione Italia*

Venezia Parigi Bruxelles

La Biennale di Venezia

ARTE la ferme du Buisson

Les Halles des Schaerbeek

MARZO 2002

Nuova Produzione di Carolyn Carlson

Flashback *titolo provvisorio*

15-17 marzo

*+ presentazione e lettura poesie**Teatro Malibran*

Venezia Parigi Bruxelles

*assoli di Carolyn Carlson e L. Ekson**con musiche dal vivo di Gavin Bryars
e Renè Aubry***MAGGIO / GIUGNO 2002**Sette nuovi coreografi Italiani - Progetto
Accademia

3-6 maggio 2002

*Teatro Fondamenta Nuove***Antonio Montanile****Simona Bucci****Luca Zampar****Davide Rocchi****Silvia Traversi****Alessandra Vigna****Cristiana Battistella**

Commissioni danza italiana

giugno

*Teatro alle Tese***Enzo Cosimi più compagnia****Solo Uomini**

9 maggio - 9 giugno 2002

*Teatro Arsenale***Jorma Uotinen** *Finlandia / Svezia***Tero Saarinen****Johan Silverhut****Harry Kuorelahti****Yutaka Takei** *Giappone***Yoshito Ohno****Saburo Teshigawara****Fabrice Lambert** *Francia***Frederique Segurette****Josef Nadj****Jordi p. Serra** *Spagna***Domingo T. Moreno** *Spagna**Venezuela, Brasile***Ismael Ivo Jose Navas** *Canada***Benoit Lachambre****Andrew De L. Harwood** *Canada***Roberto Castello** *Italia***Alessandro Certini****Nicola Laudati****Doug Varone** *Usa***Mark Tompkins****Juval Pick,** *Israele***Ivan Wolfe** *Svizzera/Germania***Frey Faust****Urs Dietrich****Nigel Charnock** *Gran Bretagna*

Ciclo Maderna

3-5 maggio 2002 / ore 21.00

Teatro Goldoni

Don Perlimplin

regia Francesco Torrigiani

direttore Mauro Ceccanti

orchestra Contempoartensemble

con Marion d'Amburgo, Giustino Durano

Maria Cassi, Marcello Bartoli,

flauto Stefano Agostini

produzione La Biennale di Venezia -

Teatro Metastasio Stabile della Toscana

Divertimento Ensemble

26 esecutori + 3 voci

Kranichsteiner Kammerkantate

1953 - 10'

Serenata n. 2 1957 - 12'

Julliard Serenade 1971 - 25'

Venetian Journal 1972 - 20'

Ensemble NEM - Canada

Opere giovanili

Otto Concerti per piano

10-11-12 maggio 2002 / ore 21.00

Maria Carla Notarstefano

Riccardo Risaliti

tromboni Michele Lomuto, R. Degola

tecnico del suono Piero Schiavoni

Jean. Hervé novità per 2 pf preparati

L. Francesconi

Studi n. 3 e 4 per 2 tromboni

N. Sani novità per 2 pf. e nastro

H.W. Henze

Quattro Divertimenti per 2 pf

Ivan Fedele Two Moons per 2 pf. e nastro

G. Baggiani

Kahàl per 2 pf, 2 tromboni e nastro

Emanuele Arciuli

Round Midnight Variations

Homage to Thelonious Monk

composed for Emanuele Arciuli and

sponsored by University of Cincinnati

Introduction and Theme Matthew S. Quayle

Monk sits down to write a tune.

First Part

In the morning

Frederic Rzewski Variation

Milton Babbitt

A Gloss on Round Midnight

Roberto Andreoni

Slinking Around Midnight

In the Afternoon

Augusta Read Thomas Variation

Filippo Del Corno Precious Time

Michael Torke Variation

Diversions

Carlo Boccadoro Midnight variations

(3 variations)

Second part

In the evening

John Harbison Monk Trope

David Crump Variation

Michael Daugherty Variation

Just Round Midnight

William Bolcom

Think of Miles Davis playing it in F minor

Gerald Levinson

Midnight Dream Cadenza e Finale

Maria Grazia Bellocchio

S.Gorli

Studi in forma di variazione o novità

Donatoni Rima

Laganà novità

Marino Baratello novità

Yan Maresz: Volubile PRIMA ITALIANA

Murail Territoires de l'oubli

Carlo Boccadoro

Feldman Palais de Mari

Tan Dun Dew-Fall-Drops

John Cage Four Walls

Lang novità

Massimiliano Damerini

De Pablo Retratos y transcriptions

(terza parte novità)

Landini Terza sonata PRIMA ASSOLUTA

Bettina Skrzypczak novità

Stefan Litwin

Cowell Three Irish Legends

Ives The Anti -

Abolitionists-Riots 1830's and 1840's

Rzewski North American Ballad

Liszt Yvon 1832

Litwin Lyon 1943 (Piece de résistance)

Lachenmann Guera

Furrer Voicelessness

Schoenberg - Steuermann

Kommersymphonic op.9

Luca Mosca

Prima Sonata

Dodici Preludi

Rime arabe

Dodici Capricci

Novità

Hiroaki Ooi

Ricordo di Xenakis

Pianoforte Six chansons populaires

grecques 1952

Herma 1961, Evryali 1973, Mists 1980

à r. (hommage à Maurice Ravel) 1987

Clavicembalo Khoai 1976, Naama 1984

Il teatro di regia

29 maggio - 2 giugno

Teatro alleTese

Peter Brook

La tragedia di Amleto

di William Shakespeare (versione

in francese con sottotitoli in italiano)

GIUGNO / LUGLIO 2002

I grandi spettacoli di danza, le ospitalità internazionali

giugno - luglio/Teatro Verde
Helene Blackburn *Canada*
giugno - luglio/Teatro Verde
Vagabond e Accrorap *Francia*
giugno - luglio/Teatro Verde
Ragunath Manet *India*
inizio agosto/Teatro alle Tese
Hiroshi Koike *Giappone*
settembre/Teatro Piccolo Arsenale
Gilles Jobin *Svizzera*

Il teatro di regia

21/23 giugno
Teatro Piccolo Arsenale
Marco Martinelli
Sogno di una notte di mezza estate
di William Shakespeare

SETTEMBRE 2002

Il mito, il circo e la musica

7/15 settembre
Giorgio Barberio Corsetti
Le metamorfosi
di Ovidio
regia di Giorgio Barberio Corsetti
Claudio Ambrosini
13-14 settembre 2002/ore 21.00
Teatro alle Tese
Piccola Storia dell'Universo
musica Claudio Ambrosini
libretto Sandro Cappelletto e Claudio Ambrosini
regia Christine Dormoy
direttore Marcello Panni
produzione La Biennale di Venezia -
Ente Lirico Teatro Verdi di Trieste
repliche al Teatro Verdi di Trieste
nella settimana seguente
Roberto Castello
Pinocchio
dal testo di Collodi
Mathurin Bolze
La cabane aux Fenêtres

Commissioni danza italiana
settembre / Teatro Piccolo Arsenale
Caterina Sagna + Comp.

Commissioni nuova musica per la Biennale 2002

28 / 29 settembre 2002
n. 19 commissioni in 4 concerti
*Partiture originali scritte per la Biennale
e per la prima volta eseguite di:*
Mauricio Kagel, Emmanuel Nunes
Michael Daugherty, Gil Shohat
Tokuhide Niimi, Helmut Oehring
Mauro Cardi Giulio Castagnoli
Sylvain Griotto, Alessandro Lucchetti
Oscar Strasnoy, Atli Ingolfsson
Mauro Lanza, Sonia Bo, Ivan Vador
Lucio Garau, Giuseppe Soccio
Luca Francesconi, Alessandro Solbiati.
esecutori United Berlin - Ex novo
Ensemble – Trio Matisse

FONDAZIONE «LA BIENNALE DI VENEZIA»

ESERCIZIO 2002

PAGINA BIANCA

RELAZIONE DEL PRESIDENTE

PAGINA BIANCA

RELAZIONE DEGLI AMMINISTRATORI AL BILANCIO D'ESERCIZIO AL 31.12.2002

Un anno di transizione. Alcune considerazioni generali

L'esercizio 2002 è stato caratterizzato da eventi straordinari che hanno fortemente condizionato la programmazione dell'attività e i risultati economici della Società. Le dimissioni anticipate del Consiglio in carica e l'insediamento del nuovo Consiglio di amministrazione in data 21 marzo 2002 hanno imposto di varare la nomina dei direttori dei diversi settori di attività in tempi molto ristretti. Al fine di consentire una più attenta riflessione sulle scelte di politica culturale di più lungo periodo, il Consiglio nella sua prima riunione ha scelto di confermare per l'anno in corso i programmi già elaborati dai direttori per la danza Carolyn Carlson, per la musica Bruno Canino, e per il teatro Giorgio Barberio Corsetti. Ha inoltre confermato la nomina di Deyan Sudjic quale direttore della 8^a Mostra Internazionale di Architettura, nominando Moritz de Hadeln direttore della 59^a Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica e Francesco Bonami direttore della 50^a Esposizione Internazionale d'Arte (2003). Ha infine confermato la propria fiducia a Massimo Coda in qualità di coordinatore generale.

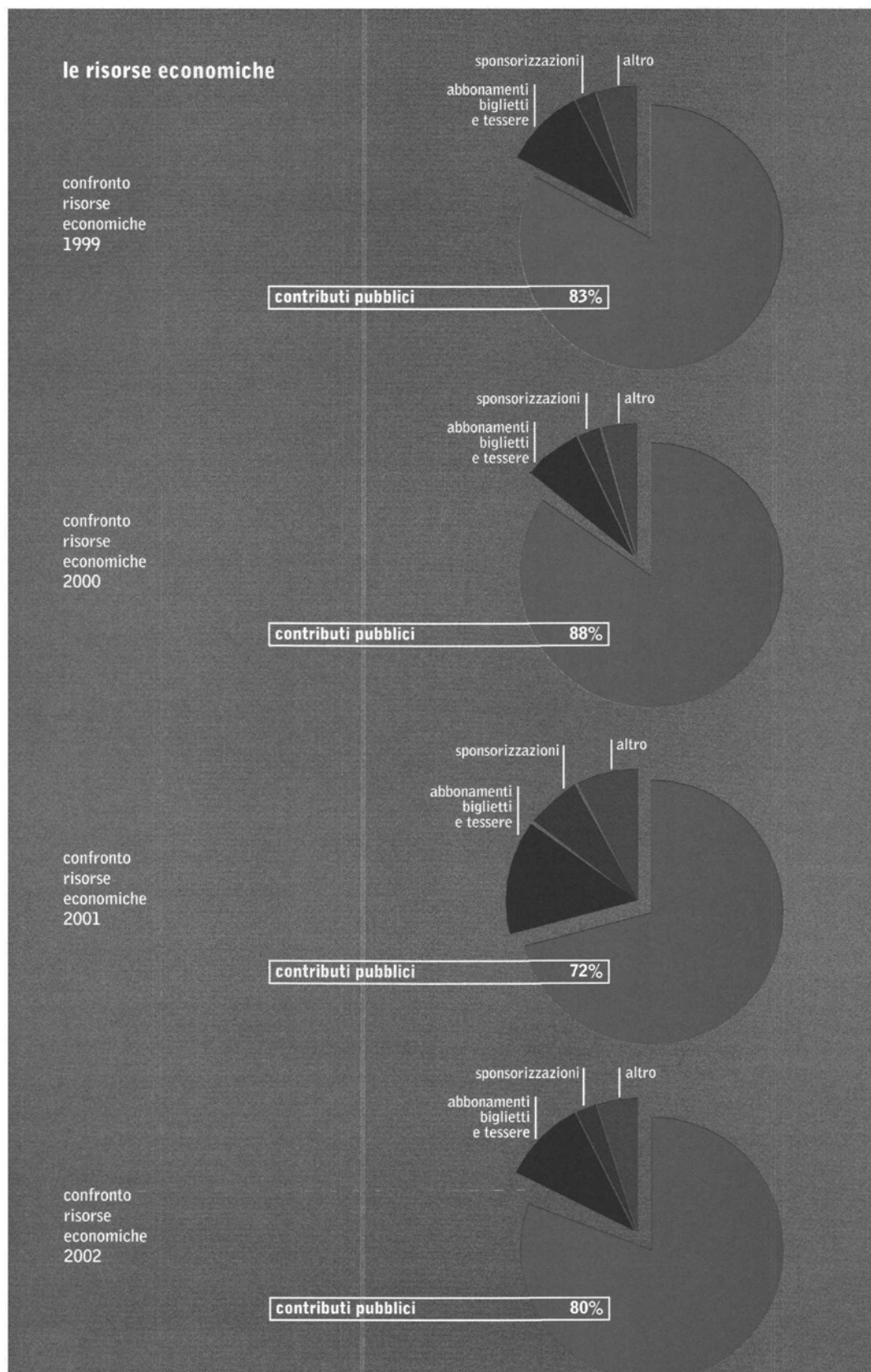
Successivamente sono stati inoltre nominati il direttore dell'Archivio Storico delle Arti Contemporanee, Giuliano Da Empoli (2003), e i direttori dei Settori di Danza, Musica e Teatro per il triennio 2003-2004-2005: Frederic Flamand (Danza 2003), Michail Nikolaievich Barisnicov (Danza 2004, ha successivamente rinunciato all'incarico), Uri Caine (Musica 2003), Giorgio Battistelli (Musica 2004), Peter Sellars (Teatro 2003), Massimo Castri (Teatro 2004), Romeo Castellucci (Teatro 2005).

La decisione da parte del CdA di limitare ad un anno l'incarico ai direttori è derivata da una approfondita riflessione su alcuni aspetti dell'ordinamento della Società, così come definito dal D.Lgs. 19/98 e dallo Statuto.

I limiti e le imperfezioni delle previsioni normative e statutarie hanno indotto la nuova Amministrazione ad avviare un primo periodo di sperimentazione al fine di maturare, pur nel rispetto ed applicazione delle norme di legge e statutarie vigenti, esperienze e valutazioni da sottoporre alla autorità vigilante affinché ne possa tenere conto nel progetto di revisione degli statuti degli enti di cultura attualmente in fase di elaborazione.

L'attività dei settori

Il 2002 ha registrato una consistente riduzione dei contributi dagli enti finanziatori, dovuta alla riduzione delle disponibilità previste dalla legge finanziaria. Nonostante la forte azione volta al contenimento dei costi messa tempestivamente in atto, questa riduzione, decisa tra l'altro in un contesto macroeconomico estremamente sfavorevole, non pote-



va essere recuperata senza compromettere irrimediabilmente la programmazione della attività artistica.

Il Consiglio ha, pertanto, deciso di mantenere, pur con qualche sacrificio, i livelli di attività, varando una serie di interventi strutturali finalizzati a recuperare nel corso dei prossimi esercizi la perdita economica del 2002.

Architettura

L'8. Mostra Internazionale d'Architettura – NEXT, diretta da Deyan Sudjic, si è svolta dal 7 settembre al 3 novembre 2002.

Allestita all'Arsenale (Corderie e Artiglierie) e ai Giardini di Castello, la manifestazione ha presentato 150 progetti di 90 architetti nella mostra centrale NEXT, nonché 36 Partecipazioni nazionali.

Alla Mostra hanno dedicato ampi servizi, recensioni molto lusinghiere e numerose copertine nei più importanti giornali internazionali, tra cui "The New York Times" (con uno speciale), "The Wall Street Journal", "Herald Tribune International", "Time", "Newsweek", "The Times", "Financial Times", "The Economist", "Le Monde", "Libération", "Frankfurter Allgemeine Zeitung", "Handelsblatt", "Der Spiegel", "Focus", "El Pais", "Asahi Shimbun", nonché nelle più prestigiose riviste specializzate.

Con oltre 100.000 visitatori in sole 8 settimane, la Mostra Internazionale di Architettura della Biennale di Venezia ha chiaramente confermato il suo ruolo di più importante luogo di discussione sull'architettura nel mondo.

La cifra record di 101.693 visitatori equivale ad un incremento del 44% rispetto ai 70.690 visitatori dell'ultima Mostra del 2000, aperta per 16 settimane, e rappresenta il pubblico più numeroso nella storia ventennale della manifestazione. Sono 36.747 i giovani under 26 che hanno visitato la Mostra (36% sul totale).

Per l'8. Mostra Internazionale di Architettura è stato straordinario, di pari passo con quello raggiunto con i visitatori, il successo ottenuto con la stampa. I giornalisti accreditati sono stati 3.715 (erano 2.151 nel 2000), di cui 2.137 italiani e 1.578 stranieri provenienti da 46 Paesi.

Danza Musica e Teatro

L'attività di Danza Musica e Teatro ha delineato un progetto di intenso intervento nella produzione, nella promozione e nella documentazione della nuova creatività (quest'anno le nuove opere prodotte per e con la Biennale hanno raggiunto i 2/3 dell'intero programma), aprendo la Biennale a collaborazioni e partenariati anche pluriennali, con fondazioni, teatri, enti: l'Unesco, il Teatro Metastasio di Prato, la Fondazione Teatro Lirico G. Verdi di Trieste, l'Accademia Musicale Chigiana, il

